

ポーランド語公文書日本語訳
Uwierzytelnione tłumaczenie z języka polskiego na język japoński



案件番号 3048-1.Ds. 28. 2025

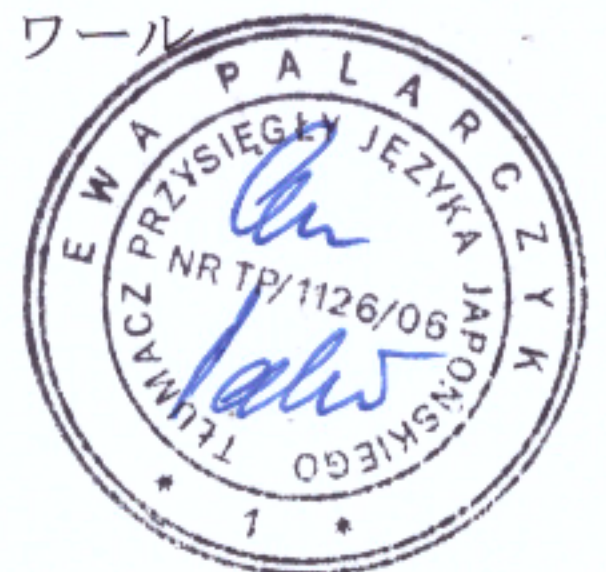
ソスノヴィエツ、2025 年 5 月 29 日

案件番号 3048-1.Ds. 28. 2025 関連
準備手続き取り消しに関する被害者への通知

ソスノヴィエツ地方検察庁捜査第1課は、案件番号 3048-1.Ds. 28. 2025 に関し、すべての被害者に対し、2025 年 5 月 23 日付けの捜査の取り消し決定を通知する。これは：

1994 年不特定の日時から、2013 年 4 月 24 日までの期間、短い間隔をおいて、計画的な意図を持った上で、権限のある人物の同意なしに、携帯型光媒体への記録方法を使って以下のコンピュータプログラム：

「マイクロソフト ウィンドウズ 98」、「マイクロソフト ウィンドウズ 7」、「ノートン アンチウイルス 2004」、「ノートン アンチウイルス 2004 PL」、「ノートン アンチウイルス 2003 英語版」、「Pajaczek 5.02 Professional」、「ゴシック II」、「ゴシック II - 鳥の夜」、「ヒーローズオブマイトとマジック V」、「ヒーローズオブマイトとマジック V: ハンマーズ・オブ・フェイト」、「ヒーローズオブマイトとマジック V: Tribes of the East」、「ヒーローズオブマイトとマジック III」、「ジャギドアライアンス 2」、「パンツァーコープス 2」、「ビヨンドグッドアンドイービル」、「バトルゾーン 2」、「フォールアウト 2」、「カーマゲドン」、「コードネーム: パンツァーズ」、「エージオブワンダーズ: シャドウマジック」、「パニッシャー」、「ローマ・トータルウォー: バーバリアン・インヴェイジョン」、「ローマ: トータルウォー」、「ウォーハンマー 40,000: ドウンオフウォー」、「ワームズワールドパーティー」、「カーマゲドン II」、「メディーバルトータルウォー」、「コマンド&コンカー: レッドアラート 2」、「バルダーズ・ゲート 2 シャドウズオブアムン」、「コールオブデューティ」、「コールオブデューティ: ユナイテッド オフェンシブ」、「ザ・セトラーズ 4」、「ポートロイヤル 2」、「プリンス・オブ・ペルシャ: 時間の砂」、「シヴィライゼーション III」、「デルタフォース 2」、「デルタフォース: ランドウォリアー」、「アノ 1701」、「ナイツオブオナー」、「マフィア」、「M.A.X.」、「F.E.A.R.」、「ゴーストリコン: アドバンスウォーファイター」、「ブラッドオーメン 2」、「ジャギドアライアンス: ユーバンケオス」、「ライズ・オブ・カルチャーズ」、「シム」、「シムシティ 4」、「ジェダイナイト: ダークフォース II」、「オブスキューア 2」、「ナイト オブ ザ テンプル」、「ヴァンパイア: ザ・マスカレードブラッドラインズ」及び以下の音楽作品、映画と映画シリーズ（オリジナル版）: 「50 回目のファースト・キス」、「エイリアン対プレデター」、「パルプ・フィクション」、「スター・ウォーズシリーズのエピソード 3: シスの復讐」、「C.K. Dezerterzy」、「ヴァン・ヘルシング」、「バニラ・スカイ」、「シュレック」、「シュレック 2」、「トランスフォーマー」、「シャーク・テイル」、「ガーフィールド」、「コープス・ブライド」、「トロイ」、「アニマトリックス」、「オーシャンズ 11」、「ルーニー・チューンズ: バック・イン・アクション」、「ブレイド 3」、「スカイキャプテン ワールド





ド・オブ・トゥモロー」、「グラディエーター」、「ドラゴンボール (アニメ)」、「サユリ」、「ミスター・インクレディブル」、「ヒーロー」、「ヘルシング」 (アニメ)、「グラビテーション」 (アニメ)、「バンパイアハンターD」 (アニメ)、「スーパーサイズ・ミー」、「キル・ビル」、「80デイズ」 (2004 年公開)、「魔女の宅急便」 (アニメ)、「Mr. ビーン カンヌで大迷惑?!」、「バッドサンタ」、「Jak Rozpętałem II Wojnę Światową」、「攻殻機動隊」 (アニメ)、「アイス・エイジ」、「AKIRA」 (アニメ)、「ドットハックサイン」 (アニメ)、「セーラームーン」 (アニメ)、「ナルト」 (アニメ)、「天空のエスカフローネ」 (アニメ)、「ああっ女神さまっ 小っちゃいって事は便利だねっ」 (アニメ)、「りぜるまいん」 (アニメ)、「ぱによぱによデ・ジ・キャラット」 (アニメ)、「AIKa」 (アニメ)、「暗黒神話」 (アニメ)、「藍より青し」 (アニメ)、「クレヨンしんちゃん」 (アニメ)、「ラブひな」 (アニメ)、「機動戦艦ナデシコ」 (アニメ)、「リスキー☆セフティ」 (アニメ)、「おねがい☆ティーチャー」 (アニメ)、「ああっ女神さまっ」、「ふしぎ遊戯」 (アニメ)、「ちょびっツ」 (アニメ)、「新世紀エヴァンゲリオン」 (アニメ)

を入手及び複製し、これを普及しながら利益を得るための行為があった件に関するものである。

これは刑事法第 278 条 § 2、並びに 1994 年 2 月 4 日付著作権及び関連する権利についての法律第 117 条 1 項に該当する行為であり (2025 年官報 24 項、統合テキスト) これは刑事法第 12 条 § 1 に関連する刑事法第 11 条 § 2 に関連するものである。

この決定の根拠は、該当の行為について、時効が成立したことであり、/これは刑事訴訟法第 17 条 § 1 第 6 項による/。

案件番号 3048-1.Ds. 28. 2025 は、第 202 条 § 3 にある行為その他の容疑でミハウ・K. に対して行われた案件番号 3048-1.Ds. 46. 2024 の地方検察庁の捜査の資料の一部を別個の手続きのために除外するという決定にもとづいて、ソスノヴィエツ地方検察庁に登録された。

添付文書に、刑事訴訟における被害者の権利と義務についての現行の教示を添える。

刑事訴訟法第 131 条 § 2 及び § 3 にもとづき、案件番号 3048-1.Ds. 28. 2025 の捜査停止決定は、この告示の公示の日から 7 日以内にこれを請求した被害者に送付される。

検察官 バルトシュ・キリアン

Oświadczam, że powyższe tłumaczenie zgodne jest z przedłożonym dokumentem w języku polskim.
以上の翻訳はポーランド語の文書内容と相違ないことを表明する。
2025 年 6 月 15 日、カトヴィツェ市にて
公認翻訳者 エヴァ・パラルチク Ewa Palarczyk

mgr Ewa Palarczyk
TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
JĘZYKA JAPONSKIEGO
ul. Astrów 2/3, 40-045 Katowice
tel./fax (032) 251-35-10



REPERTORIUM Nr
Poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z oryginałem

ze skanem dokumentu

w języku
Pobrano wg rachunku kwotę

zł.

Katowice, dnia 15.06.2025r.